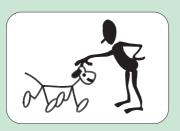
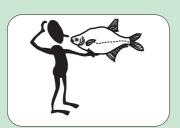
N. REZNIK, V. OSSIPOVA

Est-ce que nous connaissons ceux qui habitent près de nous?

Cahier visuel No1

Complément didactique pour les films













ББК 74.261 УДК 373.3. Франц. Re 50

Рецензенты: Н.И. Курганова, зав. кафедрой романо-германских языков МГПУ, канд.филол. наук, доцент; Н.А. Музычук, зав. кафедрой филол. МГИ, канд.филол. наук, доцент

Reznik N., Ossipova V.

Est-ce que nous connaissons ceux qui habitent près de nous? Cahier visuel №1: Complèment didactique pour les films: "Allons dessiner un chien!", "Comment dessiner une breme fluviale?", "Essayons de dessiner un moineau!", "Dessinons un hibou ensemble!", "Comment dessiner une barbue de mer"?, "Comment dessiner un petit phoque"?, "Allons dessiner le visage d`un homme!" – СПб.: Изд-во ГУ РНХИ им. проф. А.Л. Поленова, 2006. – 24 с.

Печатается в авторской редакции.

ISBN 5-88476-764-1

- © Мурманский государственный педагогический университет (МГПУ), 2006
- © Н.А. Резник, 2006
- © В.С. Осипова, 2006



ИНСТИТУТ ПРОДУКТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ ОБРАЗОВАНИЯ МУРМАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ



N. REZNIK, V. OSSIPOVA

Est-ce que nous connaissons ceux qui habitent près de nous?

Cahier visuel No1

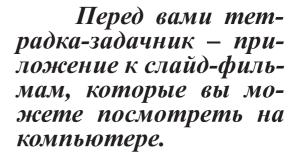
Complément didactique pour les films:

Allons dessiner un chien!
Comment dessiner une brème fluviale?
Essayons de dessiner un moineau!
Dessinons un hibou ensemble!
Comment dessiner une barbue de mer?
Comment dessiner un petit phoque?
Allons dessiner le visage d'un homme!

Mourmansk 2006

К УЧЕНИКАМ







Этот задачник составлен для того, чтобы вы учились смотреть и видеть, видеть и узнавать, узнавать и догадываться.

В этой тетрадке можно писать и рисовать, как и в обычной икольной тетради.

Здесь много разных задач-загадок про тех, кто живет рядом с нами на Крайнем Севере.

Решая эти задачи, вы можете рисовать, отвечать на вопросы или выбирать верные ответы.



Cahier visuel



Complément didactique pour les films

vischool.r2.ru

№1. Allons dessiner un chien! 4
№2. Comment dessiner une bréme fluviale? 6
№3. Essayons de dessiner un moineau! 8
№4. Dessinons un hibou ensemble! 10
№5. Comment dessiner une barbue de mer? 12
№6. Comment dessiner un petit phoque? 14
№7. Allons dessiner le visage d'un homme! 16
Regarde et fais!
Использованная литература





un chien	собака
un oiseau	птица
un poisson	рыба
une bête	зверь
un peintre	художник



une tête	голова
un œil	глаз
une oreille	yxo
une patte	лапа
une queue	хвост

être peint	быть нарисованным
oublier de	забывать сделать

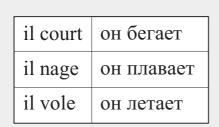
sauvage	дикий
domestique	домашний

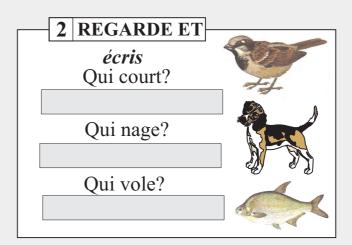
№ REGARDE ET

– это задача,

посмотри и

условие которой представлено на рисунке. Текст к таким задачам иногда отсутствует – его нужно составить самостоятельно и найти ответ





№ CHOISIS LA RÉPONSE

– это задачас несколькими ответами,

ВЫБЕРИ ОТВЕТ

No

среди которых один или несколько могут оказаться верными. Выберите правильный ответ и отметьте его номер

trouve Le peintre, qu'a-t-il oublié de dessiner à ce chien?

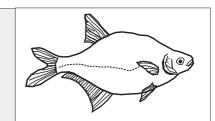


	4	CHOISIS LA RÉPONSE	
		LA REPONSE	
	Le	e chien c'est	
	un	poisson	
	une	e bête sauvage	
	une	e bête domestique	
	un	oiseau	



	6	CHOISIS LA RÉPONSE	
Un chien sait courir vite parce qu'			
	il a un long cou		
	il a de grandes oreilles		
il a une queue			
	il a c	quatre pattes	





un abdomen	брюшко
un côté	бок
une nageoire	плавник, ласт
une écaille	чешуя
les yeux	глаза



une patte	лапа
une aile	крыло

Une bréme fluviale a des nageoires sur l'abdomen

Une bréme fluviale a une bouche, un nez et deux yeux

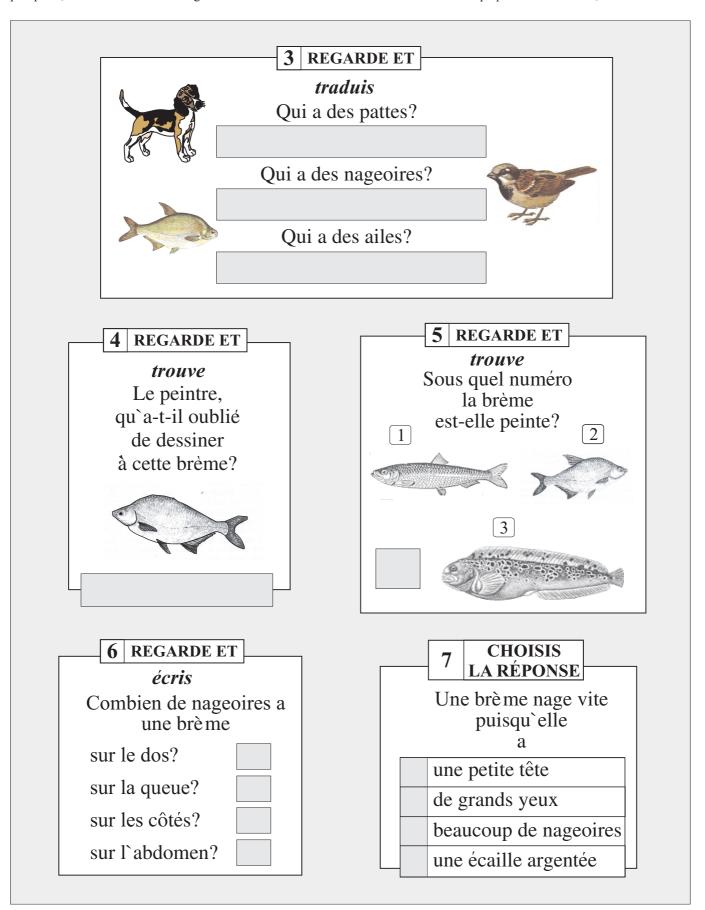
traduis
les phrases du film

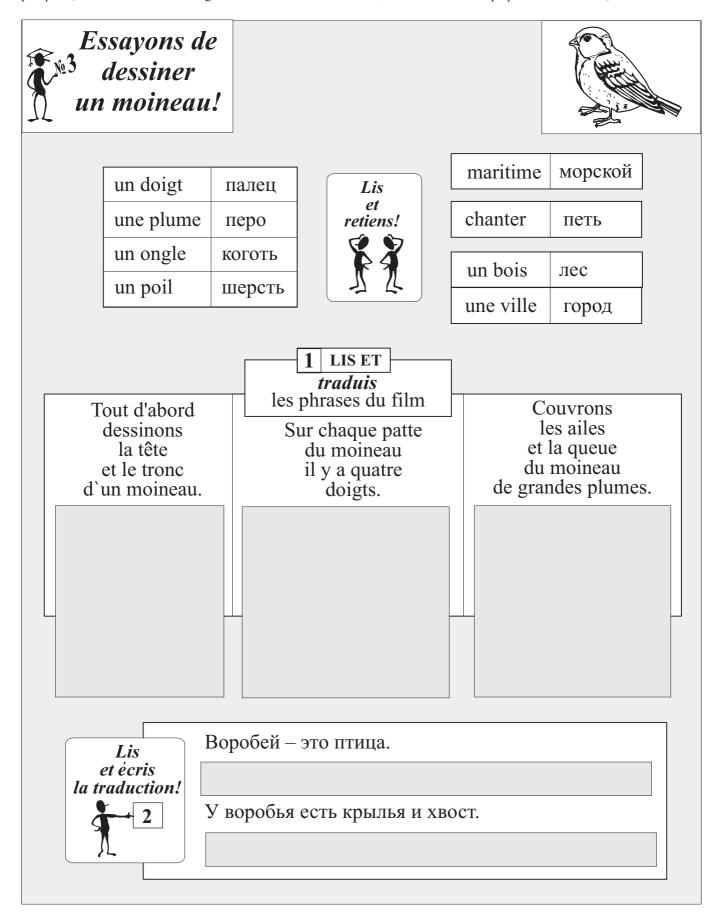
Une bréme fluviale a une ligne sur un côté

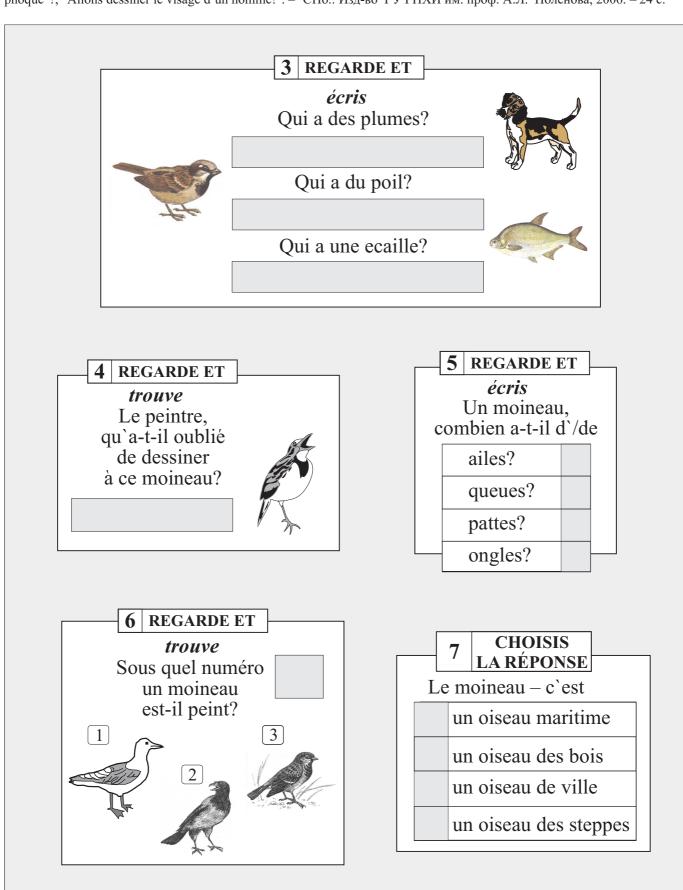
Lis et écris la traduction!

У птицы есть крылья и хвост.

У собаки есть лапы и хвост.











un hibou	сова
un arbre	дерево
un glaçon	льдина
une eau	вода
une plante	растение
une serre	коготь



LIS ET

aigu (-ё) острый (-ая)

Regardons et dessinons le tronc d'un hibou

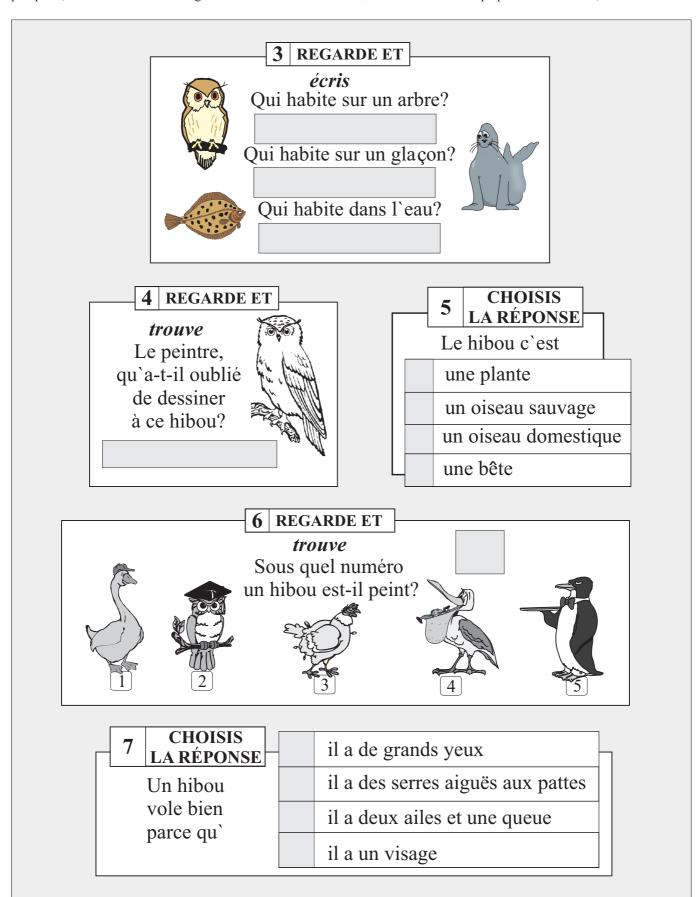
Peignons notre hibou

Couvrons le tronc du hibou de plumes

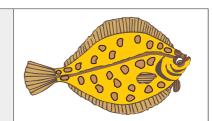
Lis et écris la traduction!

Сова – это птица.

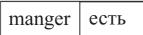
Сова живет на дереве.







une mer	море
une souris	мышь
un ver	червяк





dorsal(e)	спинной(ая)
caudal(e)	хвостовой(ая)
ventral(e)	брюшной(ая)
pectoral(e)	грудной(ая)

Comment dessiner une barbue de mer?

traduis les phrases du film

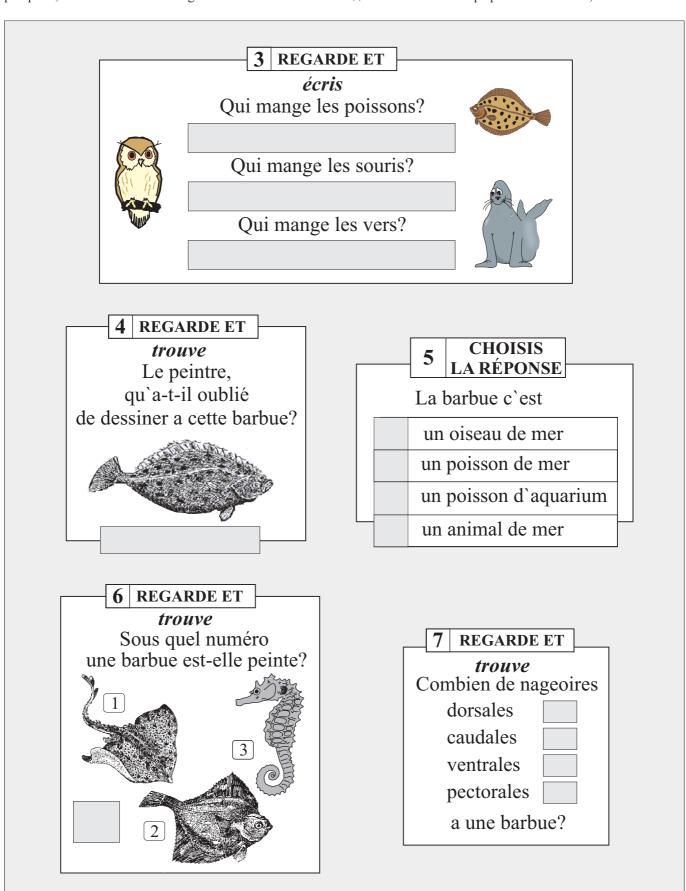
LIS ET

Une barbue de mer a une nageoire dorsale Les yeux d'une barbue de mer se trouvent sur un côté du corps

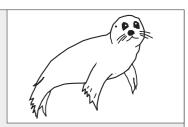
Lis	
et écr	- ~
la traduc	tion!
	2
	4
\mathcal{N}	

У камбалы есть плавники.

Камбала живет в море.



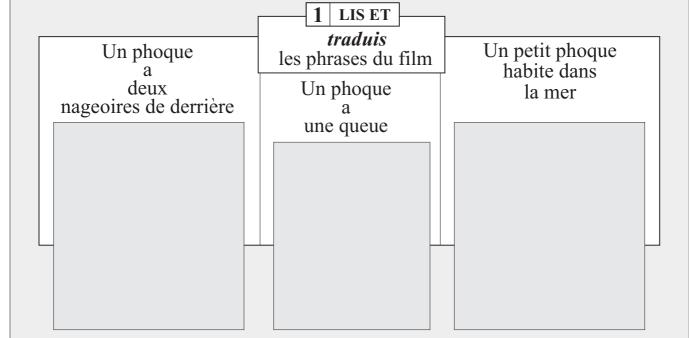




siffler	свистеть
garder le silence	молчать
crier	кричать
habiter	жить

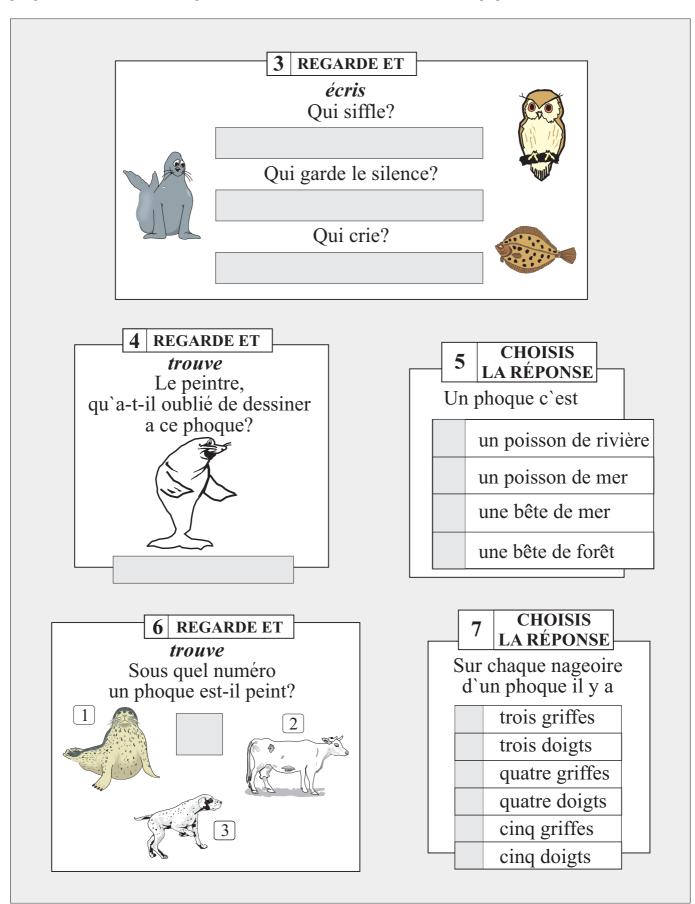


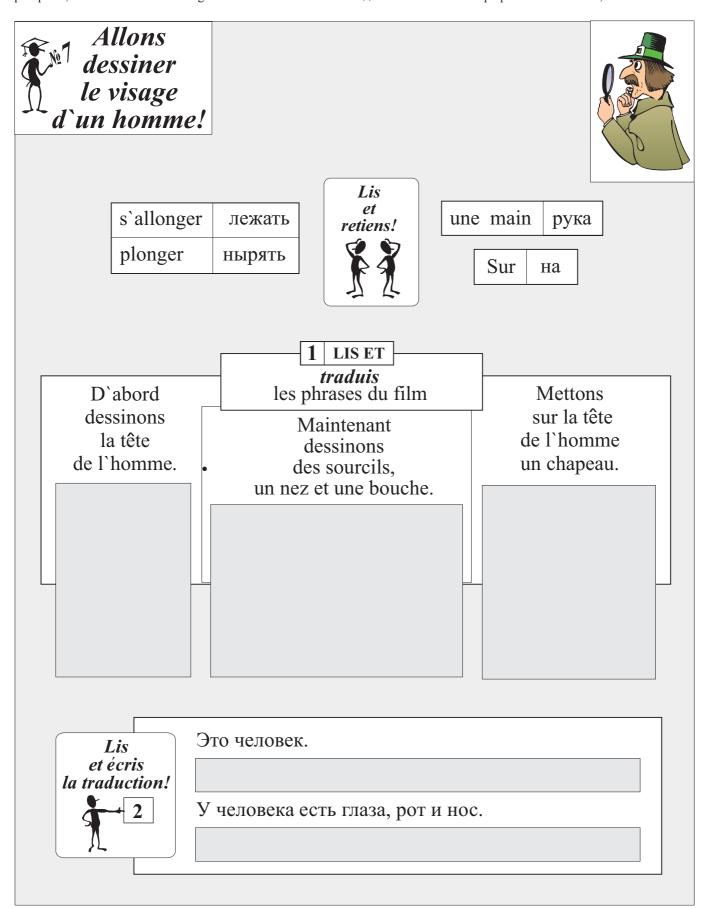
une forêt	лес
une rivière	речка
une griffe	КОГОТЬ

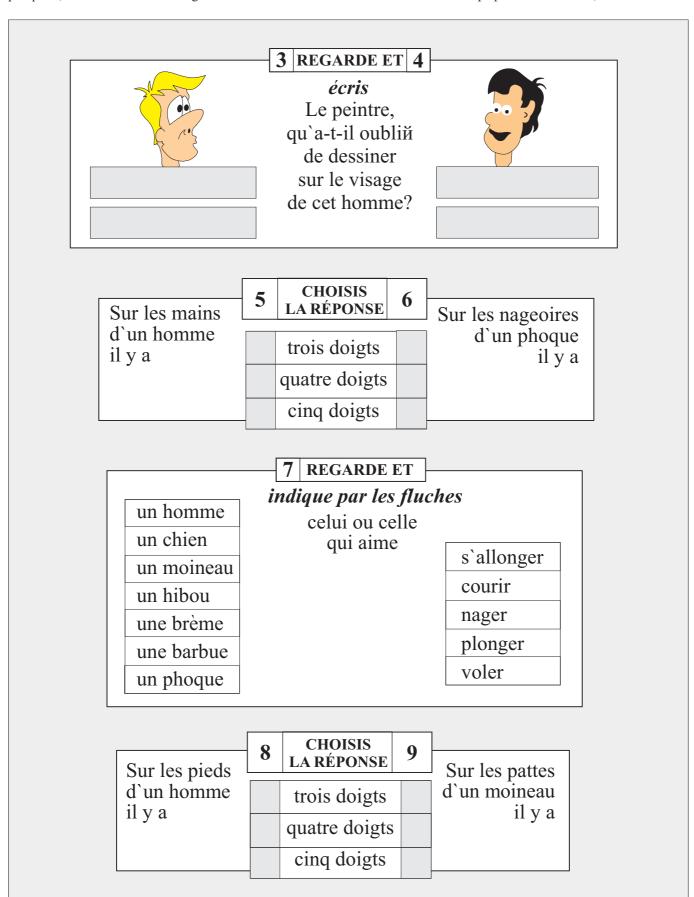


Lis et écris la traduction!

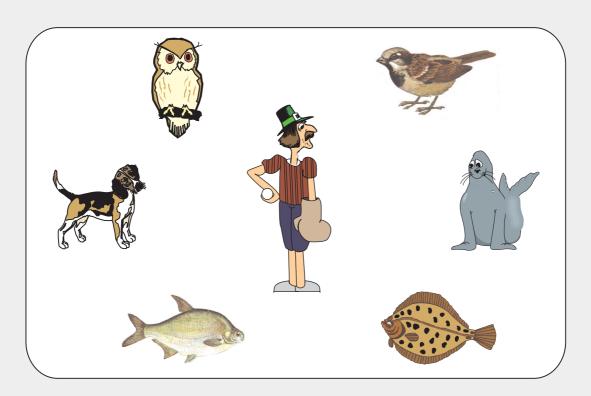
Тюлень живет на льдине.







Regarde et fais!



le meilleur ami лучший друг

des branchies	жабры
un bonnet	шапочка
une rivière	речка
un querelleur	забияка

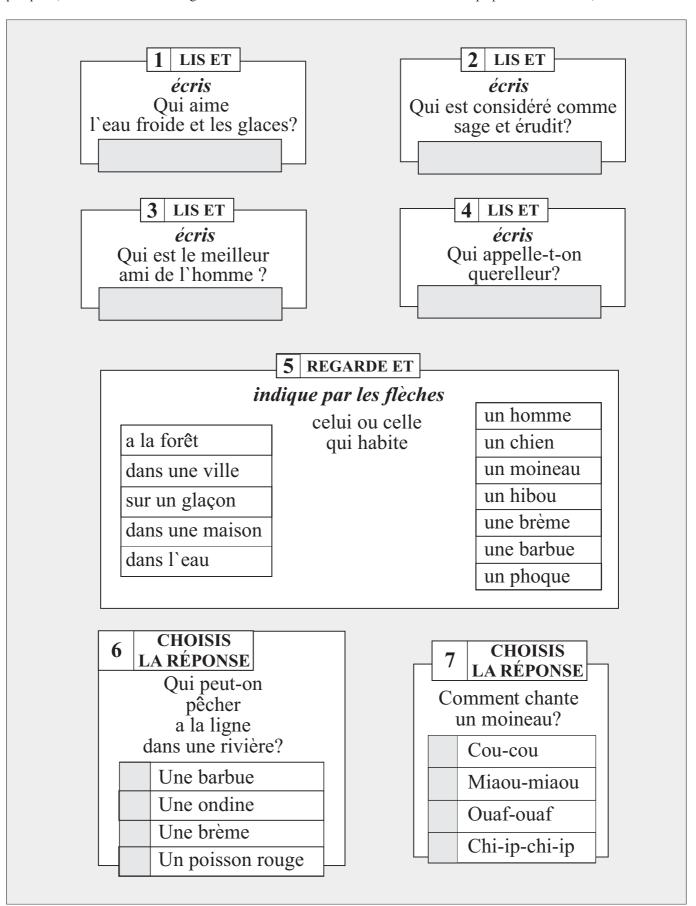


on appelle	зовут
------------	-------

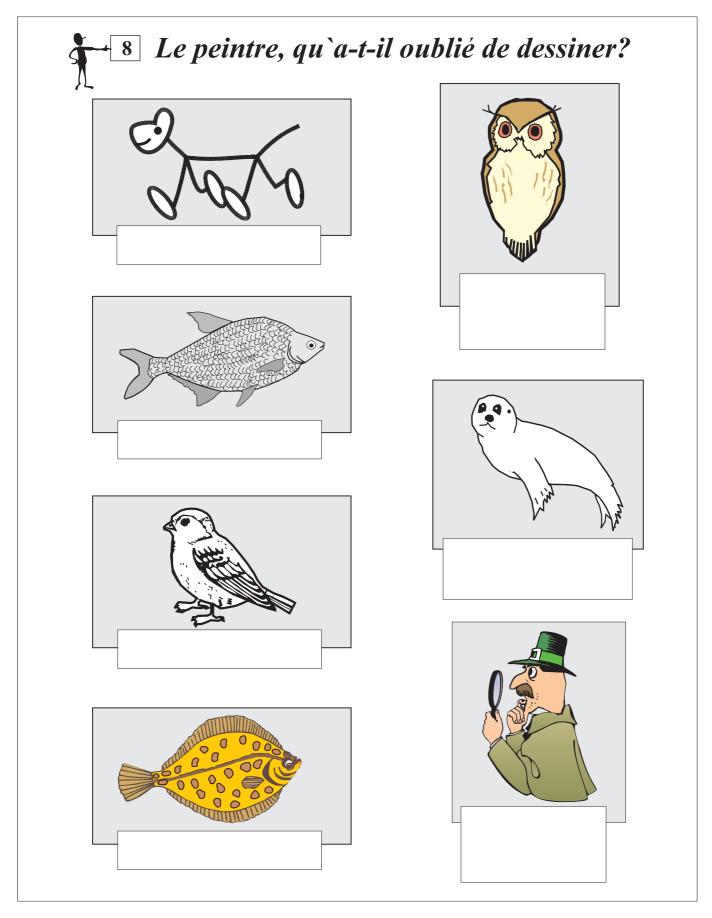
sage	мудрый
йrudit	ученый

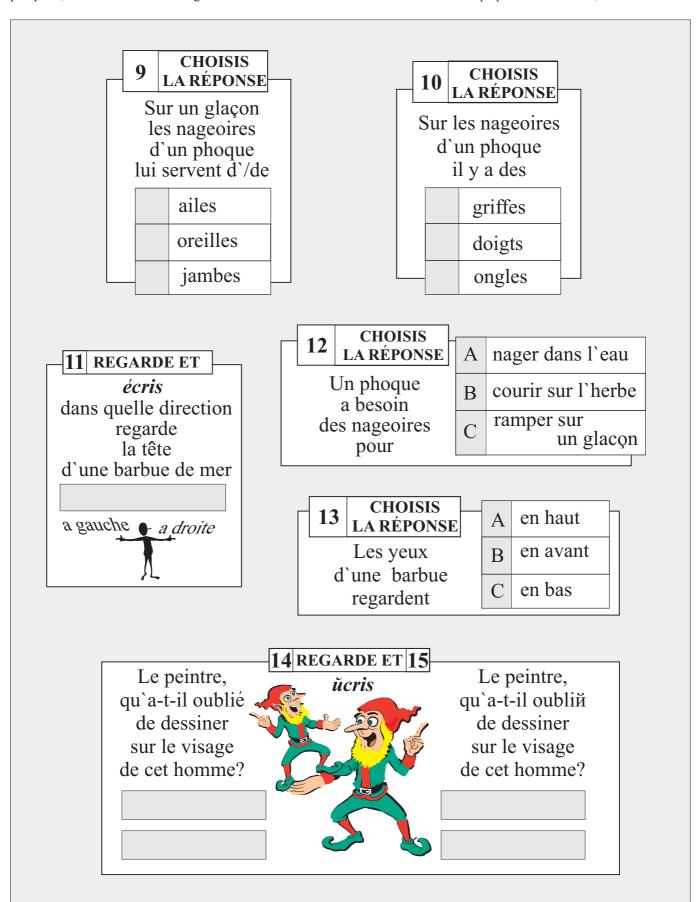
pêcher à la ligne	ловить на удочку
peener a la light	ловить на удо жу

Une ondine	русалка
Un poisson rouge	золотая рыбка



Reznik N., Ossipova V. Est-ce que nous connaissons ceux qui habitent près de nous? Cahier visuel №1: Complément didactique pour les films: "Allons dessiner un chien!", "Comment dessiner une brume fluviale?", "Essayons de dessiner un moineau!", "Dessinons un hibou ensemble!", "Comment dessiner une barbue de mer"?, "Comment dessiner un petit phoque"?, "Allons dessiner le visage d'un homme!". — СПб.: Изд-во ГУ РНХИ им. проф. А.Л. Поленова, 2006. —24 с.





Reznik N., Ossipova V. Est-ce que nous connaissons ceux qui habitent près de nous? Cahier visuel №1: Complément didactique pour les films: "Allons dessiner un chien!", "Comment dessiner une brиme fluviale?", "Essayons de dessiner un moineau!", "Dessinons un hibou ensemble!", "Comment dessiner une barbue de mer"?, "Comment dessiner un petit phoque"?, "Allons dessiner le visage d'un homme!". – СПб.: Изд-во ГУ РНХИ им. проф. А.Л. Поленова, 2006. – 24 с.

un dauphin	дельфин
un chat	КОТ
une grenouille	лягушка
un pélican	пеликан



un pingouin	пингвин
un singe	обезьяна
une souris	мышь

Qui connais-tu?



un bonhomme
une bouche
un bras
une jambe

retiens!

Lis et

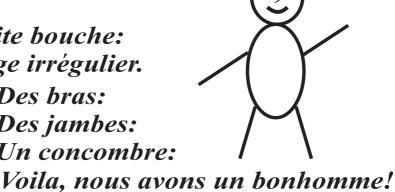
человечек рот рука нога

un point une virgule un concombre точка запятая огурец

Lis et traduis:

Point, point: Virgule: Une petite bouche: Un visage irrégulier.

Des bras: Des jambes: Un concombre:



Использованная литература:

- 1. Гак В.Г., Гришина К.А. Новый Французско-русский словарь 3-е изд., испр. М.: Рус. яз., 1999.
- 2. Резник Н.А., Крыштоп В.А. Знаем ли мы, кто живет рядом с нами? Визуальная тетрадь №1: Дидактическое приложение к слайд-фильмам "Давай нарисуем собаку", "Как нарисовать речного леща", "Попробуем нарисовать воробья", "Нарисуем вместе сову", "Как нарисовать морскую камбалу", "Как нарисовать маленького тюленя", "Давай нарисуем лицо человека". 2-е изд., перераб. и доп. СПб, Изд-во ГУ РНХИ им. проф. А.Л. Поленова, 2006 36 с.
- 3. Ситрон С. Французский язык. Французско-русский тематический словарь: Карманный справочник /С.Ситрон, К.Макмаон; Перевод с англ. А.А.Вертягиной. М.: ООО "Издательство Астрель": ООО "Издательство АСТ", 2004.
- 4. Щерба Л.В., Матусевич М.И. Русско-французский словарь 15-е изд., стереотип. М.: Рус. яз., 1997.

Reznik N., Ossipova V.

Est-ce que nous connaissons ccux qui habitent pres de nous?

Cahier visuel .N1: Complement didactique pour les films: "Allons dessiner un chien!", "Comment dessiner une breme fluviale?", "Essayons de dessiner un moineau!", "Dessinons un hibou ensemble!", "Comment dessiner une barbue de mer"?, "Comment dessiner un petit phoque"?, "Allons dessiner le visage d'un homme!"

- @ Концепция и визуализация Резник Н.А., 2006
- (a) Компьютерный набор Резник Н.А., 2006 Научное редактирование Крыштоп В.А.

Подписано в печать 21.11.06. Формат 60х84 1/16, Бумага офсетная. Гарнитура Таймс. Печать офсетная. Усл. печ. л. 1,5. Заказ № 324. Тираж 250 экз.

Ленинградский областной институт развития образования 197136 С.-Петербург, Чкаловский пр., 25а

